

Situation 1

Classmates Maki and Miho are talking.

Dialogue

マキ：明日、一緒に出かけない？

ミホ：いいね。出かけよう。どこ行くの？

マキ：街の方。いろいろ買いたくて。

ミホ：わかった。いつも行くところだよ？

マキ：ううん。

ミホ：え？じゃあ、どこ行くの？

マキ：隣の街まで行くつもり。

ミホ：え、隣の街まで行くの？どうして？

マキ：好きなお店多いんだよね。隣の街の方が。

ミホ：そっか。わかった。

マキ：電車で行くつもりだけど、いい？

ミホ：電車かー。私、あんまり乗ったことない。

マキ：ほんと？最後に乗ったのいつ？

ミホ：小さい頃。っていうか、乗ったこと覚えてない。

マキ：電車乗るの、嫌？

ミホ：ううん、嫌じゃないよ。大丈夫。

マキ：よかった。1じゅういちじ1時いくらいに行きたいんだけど、大丈夫だいじょうぶ？

ミホ：うん。大丈夫だいじょうぶ。

Breakdown

マキ：^{あした}明日、^{いっしょ}一緒に出かけない？

Maki: Should we go out together tomorrow?

- ^で出かける to go out; to leave

ミホ：いいね。^で出かけよう。^いどこ行くの？

Miho: Sounds good. Let's go out. Where will we go?

マキ：^{まち}街の方。^{ほう}いろいろ^か買いたくて。

Maki: Toward the city. Since I want to buy various things.

ミホ：わかった。いつも行くところだよ？

Miho: Got it. The place we always go to, right?

マキ：ううん。

Maki: No.

ミホ：え？じゃあ、^いどこ行くの？

Miho: What? Then where will we go?

マキ：^{となり}隣の^{まち}街まで行くつもり。

Maki: I plan to go to the next city over.

- ^{となり}隣 next door; next (to)
- ^{あした}〜つもり intention: 明日仕事に行くつもりです。I'm intended to go to work tomorrow.

ミホ：え、^{となり}隣の^{まち}街まで行くの？^いどうして？

Miho: What, we're going to the next city over? Why?

- どうして why

マキ：^す好きな^{みせ}お店多^いんだよね。^{となり}隣の^{まち}街の方^{ほう}が。

Maki: There are more stores that I like in the next city over.

ミホ：そっか。わかった。

Miho: I see. Got it.

マキ：^{でんしゃ}電車^いで行くつもりだけど、いい？

Maki: I plan to go by train, but is that fine?

- ^{でんしゃ}電車 train

ミホ：^{でんしゃ}電車かー。^{わたし}私、^のあんまり乗ったことない。

Miho: The train, I see. I haven't gone on it much.

- ~こと(が)ある to have experience of... (after the past tense); there are times when..., sometimes (after the present tense) e.g. ^いそこに行ったことがある = I have been there; ^いそこに行くことがある = I sometimes go there

マキ：ほんと？^{さいご}最後に^の乗ったのいつ？

Maki: Really? When did you last go on it?

ミホ：^{ちい}小さい^{ころ}頃。っていうか、^の乗ったこと^{おぼ}覚えてない。

Miho: When I was a child. I mean, I should say that I don't remember going on it.

- ~とていうか、っていうか or rather; I mean..; filler word: ^{ひる}お昼まだ？^{いっしょ}っていうか、^た一緒に食べる？
Haven't eaten lunch? I mean, wanna eat together?

マキ：^{でんしゃ}電車の^{いや}嫌いの、嫌？

Maki: Do you dislike going on the train?

- ^{いや}嫌 unpleasant, disagreeable: ^すここに^{いや}住むの、嫌だな。I don't want to live here.; no way

ミホ：ううん、^{いや}嫌じゃないよ。^{だいじょうぶ}大丈夫。

Miho: No, I don't dislike it. It's fine.

- ^{だいじょうぶ}大丈夫 safe; fine, all right

マキ：よかった。^{じゅういちじ}11時^いくらいに行きたいんだけど、^{だいじょうぶ}大丈夫？

Maki: I'm glad. I want to go around 11 o'clock, but is that all right?

ミホ：うん。^{だいじょうぶ}大丈夫。

Miho: Yeah. It's all right.

Situation 2

Neighbors Matsuno-san and Takeda-san are talking.

Dialogue

まつの さいきん そと ねこ こえ き
松野：最近、外で猫の声聞こえませんか？

たけだ き ほく き
竹田：聞こえます。僕も気になってたんです。

まつの よる こえ き
松野：しかも、夜に声が聞こえますよね。

たけだ き ね
竹田：はい。気になって、寝れないんですよ。

まつの ほく こま
松野：僕もです。困りますよね。

たけだ あた
竹田：そうですね。この辺りにいるんですかね？

まつの あた おも
松野：たぶん、この辺りだと思います。

たけだ ねこ すがた み まつの み
竹田：でも、猫の姿は見えなくて。松野さん、見ました？

まつの ほく こえ き
松野：いえ。僕も声だけしか聞いてないです。

たけだ よる そと ねこさが
竹田：夜、外で猫探してみますか？

まつの さが たいへん
松野：いや。探すのは大変ですよ。

たけだ ま
竹田：いなくなるのを待つしかないんでしょうか...。

まつの ねこ
松野：そうですね。猫、かわいいんですけどね。

たけだ ほく ねこ す ね こま
竹田：僕も、猫は好きですけど。寝れないのは困りますね。

Breakdown

まつの さいきん そと ねこ こえ き
松野：最近、外で猫の声聞こえませんか？

Matsuno: These days, can you not hear the sound of cats outside?

- ^{そと} 外 outside
- ^{ねこ} 猫 cat
- ^き 聞こえる to hear; to sound

たけだ き ^{ほく} ^き
竹田：聞こえます。僕も気になってたんです。

Takeda: I can hear them. I was bothered by it also.

- ^き 気になる to bother; to be bothered, to worry about; to be interested in, to be curious about

まつの ^{よる} ^{こえ} ^き
松野：しかも、夜に声が聞こえますよね。

Matsuno: Furthermore, we can hear the sounds at night, right?

たけだ ^き ^ね
竹田：はい。気になって、寝れないんですよ。

Takeda: Right. It bothers me, and I cannot sleep.

まつの ^{ほく} ^{こま}
松野：僕もです。困りますよね。

Matsuno: Me too. It is troubling, is it not?

- ^{こま} 困る to have difficulty; to be in trouble

たけだ ^{あた}
竹田：そうですね。この辺りにいるんですかね？

Takeda: It is. I wonder if they are around here.

- ^{あた} 辺り area around

まつの ^{あた} ^{おも}
松野：たぶん、この辺りだと思います。

Matsuno: I think they are likely around here.

たけだ ^{ねこ} ^{すがた} ^み ^{まつの} ^み
竹田：でも、猫の姿は見えなくて。松野さん、見ました？

Takeda: But I cannot see the presence of cats. Matsuno-san, have you seen them?

まつの ^{ほく} ^{こえ} ^き
松野：いえ。僕も声だけしか聞いてないです。

Matsuno: No. I also have only heard their sounds.

たけだ よる そと ねこさが
竹田：夜、外で猫探してみますか？

Takeda: Should we try looking for cats outside at night?

- さが
• 探す to look for; to search for; to seek

まつの さが たいへん
松野：いや。探すのは大変ですよ。

Matsuno: No. It is tough to look for them.

たけだ ま
竹田：いなくなるのを待つしかないんでしょうか...。

Takeda: Can we only wait until they go away...?

- いま
• ~しかない to have no choice; there is nothing but; no more than: 今しかない。Now or never; やつてみるしかない。The only thing I can do is just try doing it.

まつの ねこ
松野：そうですね。猫、かわいいんですけどね。

Matsuno: That is right. Although cats are cute.

たけだ ほく ねこ す ね こま
竹田：僕も、猫は好きですけど。寝れないのは困りますね。

Takeda: I also like cats. But it is troubling to be unable to sleep.